

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

18. März 2018		Judika
آية الأسبوع		Wochenspruch
كَمَا أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ لَمْ يَأْتِ لِيُخْدَمَ بَلْ لِيُخْدَمَ وَلِيَبْذِلَ نَفْسَهُ فِدْيَةً عَنْ كَثِيرِينَ». (متى 20: 28)		Der Menschensohn ist nicht gekommen, dass er sich dienen lasse, sondern dass er diene und gebe sein Leben zu einer Erlösung für viele. (Mt 20,28)
قراءة المزمور: مز 43		Psalmlesung: Ps 43 (EG 724)
أَقْضِ لِي يَا اللَّهُ وَخَاصِمِ مُخَاصِمَتِي مَعَ أُمَّةٍ غَيْرِ رَاحِمَةٍ وَمِنْ إِنْسَانٍ غَشٍّ وَظَلَمٍ نَجِّنِي.	1	Gott, schaffe mir Recht und führe meine Sache wider das unheilige Volk und errette mich von den falschen und bösen Leuten!
لَأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُ حِصْنِي. لِمَاذَا رَفَضْتَنِي؟	2	Denn du bist der Gott meiner Stärke; Warum hast du mich verstoßen?
لِمَاذَا أَتَمَشَى حَزِينًا مِنْ مُضَايِقَةِ الْعَدُوِّ؟		Warum muss ich so traurig gehen, wenn mein Feind mich dränget?
أَرْسِلْ نُورَكَ وَحَقِّكَ هُمَا يَهْدِيَانِي وَيَأْتِيَانِي بِي إِلَى جَبَلِ قُدْسِكَ وَإِلَى مَسَاكِنِكَ.	3	Sende dein Licht und deine Wahrheit, dass sie mich leiten und bringen zu deinem heiligen Berg und zu deiner Wohnung.
فَأْتِي إِلَيَّ مَذْبَحَ اللَّهِ إِلَيَّ اللَّهُ بِهِجَةِ فَرْحِي وَأَحْمَدُكَ بِالْعُودِ يَا اللَّهُ إِلَهِي.	4	dass ich hineingehe zum Altar Gottes, zu dem Gott, der meine Freude und Wonne ist, und dir, Gott, auf der Harfe danke, mein Gott.
لِمَاذَا أَنْتِ مُنْحَنِيَّةٌ يَا نَفْسِي وَلِمَاذَا تَتَنَبَّئِينَ فِيَّ؟	5	Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir?
تَرْجِي اللَّهُ لَأَنِّي بَعْدُ أَحْمَدُهُ خَلَّاصَ وَجْهِي وَإِلَهِي.		Harre auf Gott; denn ich werde ihm noch danken, dass er meines Angesichts Hilfe und mein Gott ist.
العظة: عدد 21: 4-9		Predigt: 4 Mo 21,4-9
وَارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ هُورٍ فِي طَرِيقِ بَحْرِ سُوفٍ لِيُدْورُوا بِأَرْضِ أَدُومَ فَصَافَتْ نَفْسُ الشَّعْبِ فِي الطَّرِيقِ.	4	Da brachen sie auf von dem Berge Hor in Richtung auf das Schilfmeer, um das Land der Edomiter zu umgehen. Und das Volk wurde verdrossen auf dem Wege
وَتَكَلَّمَ الشَّعْبُ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى مُوسَى قَائِلِينَ:	5	und redete wider Gott und wider Mose:

<p>«لِمَاذَا أَصْعَدْتُمَنَا مِنْ مِصْرَ لِنَمُوتَ فِي الْبَرِّيَّةِ! لَأَنَّه لَا خُبْزَ وَلَا مَاءَ وَقَدْ كَرِهَتْ أَنْفُسُنَا الطَّعَامَ السَّخِيفَ».</p>		<p>Warum habt ihr uns aus Ägypten geführt, dass wir sterben in der Wüste? Denn es ist kein Brot noch Wasser hier, und uns ekelt vor dieser mageren Speise.</p>
<p>فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَى الشَّعْبِ الْحَيَّاتِ الْمُحْرِقَةَ 6 فَلَدَغَتْ الشَّعْبَ فَمَاتَ قَوْمٌ كَثِيرُونَ مِنْ إِسْرَائِيلَ.</p>	6	<p>Da sandte der Herr feurige Schlangen unter das Volk; die bissen das Volk, dass viele aus Israel starben.</p>
<p>فَأَتَى الشَّعْبُ إِلَى مُوسَى وَقَالُوا: «قَدْ أَخْطَأْنَا إِذْ 7 تَكَلَّمْنَا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَيْكَ فَصَلِّ إِلَى الرَّبِّ لِيَرْفَعَ عَنَّا الْحَيَّاتِ». فَصَلَّى مُوسَى لِأَجْلِ الشَّعْبِ.</p>	7	<p>Da kamen sie zu Mose und sprachen: Wir haben gesündigt, dass wir wider den Herrn und wider dich geredet haben. Bitte den Herrn, dass er die Schlangen von uns nehme. Und Mose bat für das Volk.</p>
<p>فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «اصْنَعْ لَكَ حَيَّةً مُحْرِقَةً وَصَعْهَا عَلَى رَايَةٍ 8 فَكُلُّ مَنْ لَدَغَ وَنَظَرَ إِلَيْهَا يَحْيَا».</p>	8	<p>Da sprach der Herr zu Mose: Mache dir eine eherne Schlange und richte sie an einer Stange hoch auf. Wer gebissen ist und sieht sie an, der soll leben.</p>
<p>فَصَنَعَ مُوسَى حَيَّةً مِنْ نُحَاسٍ وَوَضَعَهَا 9 عَلَى الرَّايَةِ فَكَانَ مَتَى لَدَغَتْ حَيَّةٌ إِنْسَانًا وَنَظَرَ إِلَى حَيَّةِ النُّحَاسِ يَحْيَا.</p>	9	<p>Da machte Mose eine eherne Schlange und richtete sie hoch auf. Und wenn jemanden eine Schlange biss, so sah er die eherne Schlange an und blieb leben.</p>